

Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

► **B** **NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 595/2009**
z 18. júna 2009

o typovom schvaľovaní motorových vozidiel a motorov s ohľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel (Euro VI) a o prístupe k informáciám ► **C1** o oprave a údržbe vozidiel, ktorým sa mení a dopĺňa ◀ nariadenie (ES) č. 715/2007 a smernica 2007/46/ES a zrušujú smernice 80/1269/EHS, 2005/55/ES a 2005/78/ES

(Text s významom pre EHP)

(Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 582/2011 z 25. mája 2011	L 167	1	25.6.2011
► <u>M2</u>	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 133/2014 z 31. januára 2014	L 47	1	18.2.2014
► <u>M3</u>	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1242 z 20. júna 2019	L 198	202	25.7.2019

Opravené a doplnené:

- **C1** Korigendum, Ú. v. EÚ L 200, 31.7.2009, s. 52 (595/2009)



NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 595/2009

z 18. júna 2009

o typovom schvaľovaní motorových vozidiel a motorov s ohľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel (Euro VI) a o prístupe k informáciám ►C1 o oprave a údržbe vozidiel, ktorým sa mení a dopĺňa ◄ nariadenie (ES) č. 715/2007 a smernica 2007/46/ES a zrušujú smernice 80/1269/EHS, 2005/55/ES a 2005/78/ES

(Text s významom pre EHP)

Článok 1

Predmet úpravy

Toto nariadenie ustanovuje spoločné technické požiadavky na typové schvaľovanie motorových vozidiel, motorov a náhradných dielov s ohľadom na ich emisie.

Toto nariadenie tiež stanovuje pravidlá, ktoré sa týkajú zhody prevádzkovaných vozidiel a motorov, životnosti zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok, systémov OBD, merania spotreby paliva a emisií CO₂ a dostupnosti informácií o OBD vozidiel a informácií o opravách a údržbe vozidiel.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa uplatňuje na motorové vozidlá kategórií M₁, M₂, N₁ a N₂, ako sú definované v prílohe II k smernici 2007/46/ES, s referenčnou hmotnosťou nepresahujúcou 2 610 kg, a na všetky motorové vozidlá kategórií M₃ a N₃, ako sú definované v uvedenej prílohe. ►M3 Uplatňuje sa aj na účely článkov 5a, 5b a 5c pre vozidlá kategórií O₃ a O₄. ◄

Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby bol dotknutý článok 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 715/2007.

Na žiadosť výrobcu sa typové schválenie hotového vozidla udelené podľa tohto nariadenia a jeho vykonávacích opatrení rozšíri aj na jeho nedokončené vozidlo s referenčnou hmotnosťou nepresahujúcou 2 610 kg. Typové schválenia sa rozširujú, ak môže výrobca preukázať, že všetky plánované verzie karosérie na nedokončenom vozidle zvýšia referenčnú hmotnosť na viac než 2 610 kg.

Na žiadosť výrobcu sa typové schválenie vozidla udelené podľa tohto nariadenia a jeho vykonávacích opatrení môže rozšíriť na jeho varianty a verzie s referenčnou hmotnosťou presahujúcou 2 380 kg pod podmienkou, že tiež spĺňajú požiadavky týkajúce sa merania emisií skleníkových plynov a spotreby paliva stanovené v nariadení (ES) č. 715/2007 a jeho vykonávacích opatreniach.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

▼B

1. „motor“ je hybný pohonný zdroj vozidla, ktorému možno udeliť typové schválenie ako samostatnej technickej jednotke vymedzenej v článku 3 bode 25 smernice 2007/46/ES;
2. „plynné znečisťujúce látky“ sú emisie výfukových plynov oxidu uhoľnatého, NO_x, vyjadrených ako ekvivalent NO₂, a uhlíkovodíkov;
3. „tuhé znečisťujúce látky“ sú zložky výfukového plynu, ktoré sa odstraňujú zo zriedeného výfukového plynu pri maximálnej teplote 325 K (52 °C) pomocou filtrov opísaných v skúšobnom postupe pre overovanie priemerných výfukových emisií;
4. „výfukové emisie“ sú emisie plyných a tuhých znečisťujúcich látok;
5. „kľuková skriňa“ je vnútorný alebo vonkajší priestor motora, ktorý je spojený s olejovou vaňou vnútorným alebo vonkajším potrubím, cez ktoré môžu uniknúť plyny a výpary;
6. „zariadenie na reguláciu znečisťujúcich látok“ sú tie komponenty vozidla, ktoré regulujú a/alebo obmedzujú výfukové emisie;
7. „palubný diagnostický (OBD) systém“ je systém vo vozidle alebo spojený s motorom, ktorý je schopný zistiť poruchy a prípadne na ne upozorniť pomocou výstražného systému, identifikovať pravdepodobnú oblasť poruchy pomocou informácií uložených v pamäti počítača a oznámiť tieto údaje mimo vozidla;
8. „vypínacia (alebo rušiaca) stratégia“ je stratégia regulácie emisií, ktorá znižuje účinnosť regulovania emisií v rámci prevádzkových podmienok motora alebo podmienok okolia, v ktorých pracuje motor, ktoré sa vyskytujú buď počas normálnej prevádzky vozidla alebo mimo skúšobných postupov typového schvaľovania;
9. „pôvodné zariadenie na reguláciu znečisťujúcich látok“ je zariadenie na reguláciu znečisťujúcich látok alebo sústava takýchto zariadení, na ktoré sa vzťahuje udelené typové schválenie pre dané vozidlo;
10. „náhradné zariadenie na reguláciu znečisťujúcich látok“ je zariadenie na reguláciu znečisťujúcich látok alebo sústava takýchto zariadení, ktoré sú určené na nahradenie pôvodného zariadenia na reguláciu znečisťujúcich látok a ktoré sa môžu schváliť ako samostatná technická jednotka v zmysle článku 3 bodu 25 smernice 2007/46/ES;
11. „informácie o opravách a údržbe vozidiel“ sú všetky informácie potrebné na diagnostikovanie, obsluhu, kontrolu, pravidelné monitorovanie, opravu, preprogramovanie, preinštalovanie alebo diaľkovú diagnostickú podporu vozidla, ktoré výrobcovia poskytujú svojim autorizovaným predajcom a opravovniam, vrátane následných zmien a doplnkov takýchto informácií. Tieto informácie obsahujú všetky požadované informácie o súčiastkach alebo vybavení vozidiel;

▼B

12. „výrobca“ je osoba alebo orgán, ktorý schvaľovaciemu orgánu zodpovedá za všetky aspekty postupu typového schválenia alebo povolenia a za zabezpečenie zhody výroby. Nie je dôležité, aby osoba alebo orgán boli priamo zapojené do všetkých stupňov výroby vozidla, systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, na ktoré sa vzťahuje postup schválenia;
13. „nezávislý prevádzkovateľ“ je podnik iný ako autorizované predajne a opravovne, ktorý je priamo alebo nepriamo zapojený do opravy a údržby motorových vozidiel, sú to najmä opravovne, výrobcovia alebo distributéri opravárenských zariadení, nástrojov alebo náhradných dielov, vydavatelia technických informácií, automobilové kluby, prevádzkovatelia dopravných záchranných služieb, prevádzkovatelia ponúkajúci kontrolné a skúšobné služby, prevádzkovatelia ponúkajúci odborné vzdelávanie montážnym technikom, výrobcom a opravárom vybavenia pre vozidlá na alternatívne palivá;
14. „vozidlá na alternatívne palivá“ sú vozidlá konštruované tak, aby mohli používať aspoň jeden druh paliva, ktoré je pri atmosférickej teplote a tlaku buď plynného skupenstva alebo je z väčšej časti získané z iných ako minerálnych olejov;
15. „referenčná hmotnosť“ je hmotnosť vozidla v pohotovostnom stave po odpočítaní jednotnej hmotnosti vodiča 75 kg a pripočítaní jednotnej hmotnosti 100 kg;
16. „neoprávnený zásah“ je znefunkčnenie, úprava alebo zmena systému regulácie emisií alebo pohonného systému vozidla vrátane akýchkoľvek softvérových alebo iných logických riadiacich prvkov týchto systémov, ktoré či už zámerne alebo nie, zhoršujú emisné charakteristiky vozidla.

Komisia môže upraviť definíciu v bode 7 prvého pododseku s cieľom zohľadniť technický pokrok v systémoch OBD. Uvedené opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 2.

Článok 4

Povinnosti výrobcov

1. Výrobcovia preukážu, že všetky nové vozidlá, ktoré sa predávajú, registrujú alebo uvádzajú do prevádzky na území Spoločenstva, všetky nové motory, ktoré sa predávajú alebo uvádzajú do prevádzky na území Spoločenstva a všetky nové náhradné zariadenia na reguláciu znečisťujúcich látok, ktoré si vyžadujú typové schválenie podľa článkov 8 a 9 a ktoré sa predávajú alebo uvádzajú na trh na území Spoločenstva, sú typovo schválené v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.
2. Výrobcovia zabezpečia dodržiavanie postupov typového schvaľovania na overenie zhody výroby, životnosti zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok a zhody v prevádzke.

Technické opatrenia prijaté výrobcom musia zabezpečiť efektívne obmedzenie výfukových emisií podľa tohto nariadenia a jeho vykonávacích opatrení počas celej bežnej životnosti motora a za normálnych podmienok použitia.

▼B

Na tento účel sa stanovuje počet najjazdených kilometrov a časové obdobie, vzhľadom na ktoré sa vyžaduje vykonanie skúšok životnosti zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok pre typové schvaľovanie a skúšanie zhody prevádzkovaných vozidiel alebo motorov:

- a) 160 000 km alebo päť rokov, podľa toho, čo nastane skôr, v prípade motorov montovaných do vozidiel kategórie M₁, N₁ a M₂;
- b) 300 000 km alebo šesť rokov, podľa toho, čo nastane skôr, v prípade motorov montovaných do vozidiel kategórie N₂, N₃ s maximálnou technicky povolenou hmotnosťou nepresahujúcou 16 t a kategórie M₃ triedy I, triedy II a triedy A a triedy B s maximálnou technicky povolenou hmotnosťou nepresahujúcou 7,5 t;
- c) 700 000 km alebo sedem rokov, podľa toho, čo nastane skôr, v prípade motorov montovaných do vozidiel kategórie N₃ s maximálnou technicky povolenou hmotnosťou presahujúcou 16 t a kategórie M₃, triedy III a triedy B s maximálnou technicky povolenou hmotnosťou presahujúcou 7,5 t.

3. Komisia stanoví osobitné postupy a požiadavky na splnenie požiadaviek odsekov 1 a 2 tohto článku. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 2.

Článok 5

Požiadavky a skúšky

1. Výrobcovia zabezpečia súlad s emisími limitmi stanovenými v prílohe I.
2. Výrobcovia vybaví vozidlá a motory tak, aby komponenty, ktoré by mohli mať vplyv na emisie, boli navrhnuté, konštruované a namontované takým spôsobom, aby vozidlo alebo motor bolo pri bežnom používaní v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.
3. Používanie vypínacích (alebo rušiacich) stratégií, ktoré znižujú účinnosť zariadení na reguláciu emisií, sa zakazuje.
4. Komisia prijme opatrenia na vykonávanie tohto článku vrátane opatrení, ktoré sa týkajú aj:
 - a) výfukových emisií vrátane skúšobných cyklov, používania prenosných systémov merania emisií, slúžiacich na overenie skutočných hodnôt emisií z vozidiel v prevádzke, overenia a obmedzenia mimo-cyklových emisií, stanovenia limitných hodnôt pre množstvá tuhých častíc, pričom sa dodržia jestvujúce prísne environmentálne požiadavky, a emisií pri voľnobežných otáčkach;
 - b) emisií kľukovej skrine;
 - c) systémov OBD a prevádzkovej výkonnosti zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok;

▼B

- d) životnosti zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok, náhradných zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok, zhody motorov a vozidiel v prevádzke, zhody výroby a spôsobilosti na premávku na cestách;
- e) emisií CO₂ a spotreby paliva;
- f) udelenia rozšírenia typových schválení;
- g) skúšobného zariadenia;
- h) referenčných palív, ako je benzín, motorová nafta, plynné palivá a biopalivá, ako napríklad bioetanol, bionafta a bioplyn;
- i) merania výkonu motora;
- j) správneho fungovania a regenerácie zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok;
- k) špecifických ustanovení na zabezpečenie správneho uplatňovanie opatrení na regulovanie NO_x; takýmito ustanoveniami sa má zabezpečiť, aby vozidlá nemohli byť v prevádzke, ak sú opatrenia na regulovanie NO_x neúčinné napríklad z dôvodu neprítomnosti požadovaného činidla, nesprávneho toku recirkulácie výfukových plynov (EGR) alebo znefunkčnenia EGR.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 2.

▼M3*Článok 5a***Osobitné požiadavky na výrobcov, pokiaľ ide o environmentálne vlastnosti vozidiel kategórií M₂, M₃, N₂, N₃, O₃ a O₄**

1. Výrobcovia zabezpečia, aby nové vozidlá kategórií O₃ a O₄, ktoré sa predávajú, evidujú alebo uvádzajú do prevádzky, spĺňali tieto požiadavky:

- a) vplyv týchto vozidiel na emisie CO₂, spotrebu paliva, spotrebu elektrickej energie a dojazd s nulovými emisiami motorových vozidiel sa určuje v súlade s metodikou uvedenou v článku 5c písm. a);
- b) boli vybavené palubnými zariadeniami na monitorovanie a zaznamenávanie užitočného zaťaženia v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 5c písm. b).

2. Výrobcovia zabezpečia, aby nové vozidlá kategórií M₂, M₃, N₂ a N₃, ktoré sa predávajú, evidujú alebo uvádzajú do prevádzky, boli vybavené palubnými zariadeniami na monitorovanie a zaznamenávanie spotreby paliva a/alebo energie, užitočného zaťaženia a počtu najazdených kilometrov v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 5c písm. b).

Zabezpečia aj to, aby sa dojazd s nulovými emisiami a spotreba elektrickej energie týchto vozidiel určovali v súlade s metodikou uvedenou v článku 5c písm. c).

▼ **M3***Článok 5b***Osobitné požiadavky na výrobcov, pokiaľ ide o environmentálne vlastnosti vozidiel kategórií M₂, M₃, N₂, N₃, O₃ a O₄**

1. Vnútroštátne orgány v súlade s vykonávacími opatreniami uvedenými v článku 5c odmietnu udeliť typové schválenie ES alebo vnútroštátne typové schválenie pre nové typy vozidiel kategórií M₂, M₃, N₂, N₃, O₃ a O₄, ktoré nie sú v súlade s požiadavkami stanovenými v uvedených vykonávacích opatreniach.
2. Vnútroštátne orgány v súlade s vykonávacími opatreniami uvedenými v článku 5c zakážu predaj, evidenciu alebo uvedenie do prevádzky nových vozidiel kategórií M₂, M₃, N₂, N₃, O₃ a O₄, ktoré nespĺňajú požiadavky stanovené v uvedených vykonávacích opatreniach.

*Článok 5c***Opatrenia na určenie určitých aspektov environmentálnych vlastností vozidiel kategórií M₂, M₃, N₂, N₃, O₃ a O₄**

Komisia do 31. decembra 2021 prostredníctvom vykonávacích aktov prijme tieto opatrenia:

- a) metodiku posudzovania vlastností vozidiel kategórie O₃ a O₄, pokiaľ ide o ich vplyv na emisie CO₂, spotrebu paliva, spotrebu elektrickej energie a dojazd s nulovými emisiami motorových vozidiel;
- b) technické požiadavky na vybavenie palubnými zariadeniami na monitorovanie a zaznamenávanie spotreby paliva a/alebo energie a počtu najazdených kilometrov motorových vozidiel kategórií M₂, M₃, N₂ a N₃ a na určenie a zaznamenávanie užitočného zaťaženia a celkovej hmotnosti vozidiel spĺňajúcich charakteristiky stanovené v článku 2 ods. 1 prvom pododseku písm. a), b), c) alebo d) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1242 ⁽¹⁾ a súprav s vozidlami kategórií O₃ a O₄ vrátane prípadného prenosu údajov medzi vozidlami v jednej súprave;
- c) metodiku určovania dojazdu s nulovými emisiami a spotreby elektrickej energie nových vozidiel kategórie M₂, M₃, N₂ a N₃.

Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 13a.

▼ **B***Článok 6***Prístup k informáciám**

1. Výrobcovia poskytnú nezávislým prevádzkovateľom neobmedzený a štandardizovaný prístup k informáciám z OBD vozidla, k diagnostickým a iným zariadeniam, nástrojom vrátane príslušného softvéru a informáciám o opravách a údržbe vozidiel.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1242 z 20. júna 2019, ktorým sa stanovujú emisné normy CO₂ pre nové ťažké úžitkové vozidlá a menia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 a (EÚ) 2018/956 a smernica Rady 96/53/ES (Ú. v. EÚ L 198, 25.7.2019, s. 202).

▼B

Výrobcovia zabezpečia štandardizované, bezpečné a diaľkovo riadené zariadenie s cieľom umožniť nezávislým opravárom dokončiť činnosti, ktoré vyžadujú prístup k bezpečnostnému systému vozidiel.

Výrobca zodpovedný za príslušné typové schválenie v prípade viacstupňového typového schvaľovania je zodpovedný aj za poskytnutie informácií o opravách pre daný stupeň tak konečnému výrobcovi, ako aj nezávislým prevádzkovateľom. Konečný výrobca je zodpovedný za poskytovanie informácií o celom vozidle nezávislým prevádzkovateľom.

Články 6 a 7 nariadenia (ES) č. 715/2007 sa uplatňujú obdobne.

Kým sa neprijme príslušná norma, napríklad prostredníctvom CEN, musia byť informácie z OBD vozidla a informácie o opravách a údržbe vozidiel poskytované ľahko prístupným a nediskriminačným spôsobom.

Tieto informácie sa uverejnia na internetových stránkach výrobcov alebo, ak to z dôvodu charakteru informácií nie je možné, inou vhodnou formou.

2. Komisia na účely vykonávania odseku 1 stanoví a aktualizuje príslušné technické špecifikácie súvisiace so spôsobom poskytovania informácií z OBD vozidla a informácií o oprave a údržbe vozidla. Komisia zohľadní súčasné informačné technológie, budúci technologický rozvoj v oblasti vozidiel, platné normy ISO a možnosť celosvetovej normy ISO.

Komisia môže prijať iné opatrenia potrebné na vykonávanie odseku 1.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 2.

Článok 7

Povinnosti týkajúce sa systémov používajúcich spotrebiteľné činidlo

1. Výrobcovia, opravovne a prevádzkovatelia vozidiel nesmú neoprávnene zasahovať do systémov používajúcich spotrebiteľné činidlo.

2. Prevádzkovatelia vozidiel zabezpečia, že vozidlá sa nebudú používať bez spotrebiteľného činidla.



Článok 8

Harmonogram uplatňovania typového schvaľovania vozidiel a motorov

1. S účinnosťou od 31. decembra 2012 vnútroštátne orgány z dôvodov súvisiacich s emisiami odmietnu udeliť typové schválenia ES alebo vnútroštátne typové schválenia, pokiaľ ide o nové typy vozidiel alebo motorov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

Technické osvedčenia o typovom schválení, ktoré zodpovedajú úrovniam emisií pred zavedením Euro VI, môžu byť udelené vozidlám a motorom určeným na vývoz do tretích krajín za predpokladu, že v takýchto osvedčeniach je jednoznačne uvedené, že dané vozidlá a motory nemôžu byť umiestnené na trh Spoločenstva.

2. S účinnosťou od 31. decembra 2013 vnútroštátne orgány už nebudú považovať osvedčenia o zhode v prípade nových vozidiel, ktoré nie sú v súlade s požiadavkami uvedenými v tomto nariadení a v jeho vykonávacích opatreniach, za platné na účely článku 26 smernice 2007/46/ES a z dôvodov súvisiacich s emisiami zakážu registráciu, predaj a uvedenie takýchto vozidiel do prevádzky.

S účinnosťou od toho istého dátumu, s výnimkou motorov určených na výmenu vo vozidlách v prevádzke, vnútroštátne orgány zakážu predaj alebo používanie nových motorov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

3. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2 tohto článku, a za predpokladu nadobudnutia účinnosti vykonávacích opatrení uvedených v článku 4 ods. 3, v článku 5 ods. 4 a v prvom pododseku článku 6 ods. 2 ak o to výrobca požiada, vnútroštátne orgány nesmú z dôvodov súvisiacich s emisiami z vozidiel odmietnuť udelenie typového schválenia ES alebo vnútroštátneho typového schválenia pre nový typ vozidla alebo motora alebo zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie nového vozidla do prevádzky alebo zakázať predaj alebo použitie nových motorov, ak je príslušné vozidlo alebo motory v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

Článok 9

Povinnosti členských štátov týkajúce sa typového schvaľovania náhradných dielov

Predaj alebo inštalácia nových náhradných zariadení na reguláciu znečisťujúcich látok, ktoré sa majú montovať do vozidiel schválených podľa tohto nariadenia a jeho vykonávacích opatrení, sa zakazuje, ak nie sú takého typu, ktorému bolo udelené typové schválenie podľa tohto nariadenia a jeho vykonávacích opatrení.

Článok 10

Finančné stimuly

1. Za predpokladu nadobudnutia účinnosti vykonávacích opatrení tohto nariadenia členské štáty môžu poskytnúť finančné stimuly, ktoré sa uplatňujú na motorové vozidlá v sériovej výrobe, ktoré sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

▼B

Stimuly sa uplatňujú na všetky nové vozidlá umiestnené na trh daného členského štátu, ktoré sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami. Prestanú sa však uplatňovať najneskôr 31. decembra 2013.

2. S výhradou nadobudnutia účinnosti vykonávacích opatrení tohto nariadenia členské štáty môžu udeliť finančné stimuly na dodatočné vybavenie vozidiel v prevádzke, aby spĺňali limitné hodnoty emisií stanovené v prílohe I a na zošrotovanie vozidiel, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

3. Finančné stimuly uvedené v odsekoch 1 a 2 nesmú pre žiadny typ motorového vozidla presahovať dodatočné náklady na technické zariadenia potrebné na zabezpečenie splnenia emisných limitov špecifikovaných v prílohe I vrátane nákladov na ich inštaláciu do vozidla.

4. Komisii sa oznámia plány na zavedenie alebo zmenu finančných stimulov uvedených v odsekoch 1 a 2.

*Článok 11***Sankcie**

1. Členské štáty stanovia predpisy o sankciách uplatniteľných pri porušení ustanovení tohto nariadenia a jeho vykonávacích opatrení a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia tieto opatrenia Komisii do 7. februára 2011 a bezodkladne ju informujú o akejkoľvek následnej zmene, ktorá sa ich bude týkať.

2. Druhy porušení zo strany výrobcov, ktoré sú predmetom pokút, zahŕňajú:

- a) poskytovanie nepravdivých vyhlásení počas postupov typového schvaľovania alebo postupov vedúcich k zrušeniu;
- b) falšovanie výsledkov skúšok typového schvaľovania alebo zhody v prevádzke;
- c) neposkytnutie údajov alebo technických špecifikácií, ktoré by viedli k zrušeniu alebo odobratiu typového schválenia;
- d) používanie vypínacích (alebo rušiacich) stratégií;
- e) odmietnutie poskytnúť prístup k informáciám.

Druhy porušení zo strany výrobcov, opravovní a prevádzkovateľov vozidiel, ktoré sú predmetom pokút, zahŕňajú neoprávnené zásahy do systémov regulácie emisií NO_x. Zahŕňa to napríklad neoprávnené zásahy do systémov používajúcich spotrebiteľné činidlo.

Druhy porušení zo strany prevádzkovateľov vozidiel, ktoré sú predmetom pokút, zahŕňajú vedenie vozidla bez spotrebiteľného činidla.

▼B*Článok 12***Nové vymedzenie špecifikácií**

1. Po skončení príslušných častí Programu merania tuhých častíc EHK OSN, ktorý sa uskutočňuje pod záštitou Svetového fóra pre harmonizáciu predpisov o vozidlách, Komisia bez toho, aby znížila úroveň ochrany životného prostredia na území Spoločenstva:

- a) určí na dodatočnú reguláciu emisií tuhých častíc limitné hodnoty pre množstvo tuhých častíc stanovené na úrovni, ktorá zodpovedá technológiám, ktoré sa v danom čase používajú na splnenie limitu hmotnosti tuhých častíc;
- b) prijme postup na meranie množstva tuhých častíc.

Komisia tiež v prípade potreby a bez toho, aby znížila úroveň ochrany životného prostredia na území Spoločenstva, stanoví okrem limitnej hodnoty pre celkové emisie NO_x aj limitnú hodnotu pre NO_2 . Limit pre emisie NO_2 sa stanoví na úrovni, ktorá bude odrážať možnosti technológií existujúcich v danom čase.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 2.

2. Komisia stanoví korelačné faktory medzi európskou skúškou s nestálym pracovným cyklom (ETC) a európskou skúškou so stálym pracovným cyklom (ESC), ako sú opísané v smernici 2005/55/ES, a celosvetovou harmonizovanou skúškou s nestálym jazdným cyklom (WHTC) a celosvetovou harmonizovanou skúškou so stálym jazdným cyklom (WHSC) a upraví na tento účel limitné hodnoty. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 2.

3. Komisia pravidelne preskúma postupy, skúšky a požiadavky uvedené v článku 5 ods. 4, ako aj skúšobné cykly používané na meranie emisií.

Ak sa pri preskúmaní preukáže, že dané postupy, skúšky, požiadavky a skúšobné cykly už nie sú primerané alebo nezodpovedajú skutočným emisiám, upravia sa tak, aby náležite zodpovedali emisiám vznikajúcim pri skutočnej jazde na ceste. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného aj jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 13 ods. 2.

4. Komisia pravidelne posúdi znečisťujúce látky uvedené v bode 2 článku 3. Ak Komisia dôjde k záveru, že je potrebné regulovať emisie ďalších znečisťujúcich látok, predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na zmenu a doplnenie tohto nariadenia.

▼B*Článok 13***Výbor**

1. Komisii pomáha Technický výbor – motorové vozidlá (TCMV) zriadený článkom 40 ods. 1 smernice 2007/46/ES.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na jeho článok 8.

▼M3*Článok 13a***Postup výboru**

1. Komisii pomáha technický výbor pre motorové vozidlá zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/858 ⁽¹⁾. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

▼B*Článok 14***Vykonávanie**

Komisia prijme vykonávacie opatrenia podľa článku 4 ods. 3, článku 5 ods. 4, článku 6 ods. 2 a článku 12 ods. 1 písm. a) a b) do 1. apríla 2010.

*Článok 15***Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 715/2007**

Nariadenie (ES) č. 715/2007 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 5 ods. 3 sa mení a dopĺňa takto:
 - i) za bodom h) sa vypúšťa slovo „a“;
 - ii) dopĺňa sa tento bod:

„j) merania výkonu motora.“
2. Článok 14 ods. 6 sa vypúšťa.

*Článok 16***Zmeny a doplnenia smernice 2007/46/ES**

Prílohy IV, VI a XI k smernici 2007/46/ES sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/858 z 30. mája 2018 o schvaľovaní motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, ako aj systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre takéto vozidlá a o dohľade nad trhom s nimi, ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 715/2007 a (ES) č. 595/2009 a zrušuje smernica 2007/46/ES (Ú. v. EÚ L 151, 14.6.2018, s. 1).



Článok 17

Zrušenie

1. Smernice 80/1269/EHS, 2005/55/ES a 2005/78/ES sa zrušujú s účinnosťou od 31. decembra 2013.
2. Odkazy na zrušené smernice sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

Článok 18

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

► **C1** Uplatňuje sa od 31. decembra 2012. ◀ Článok 8 ods. 3 a článok 10 sa však uplatňujú od 7. augusta 2009 a body 1 písm. a) i), 1 písm. b) i), 2 písm. a), 3 písm. a) i), 3 písm. b) i), 3 písm. c) i), 3 písm. d) i) a 3 písm. e) i) prílohy II sa uplatňujú od 31. decembra 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼ **M2***PRÍLOHA I***Emisné limity Euro VI**

	Limitné hodnoty							
	CO (mg/kWh)	THC (mg/kWh)	NMHC (mg/kWh)	CH ₄ (mg/kWh)	NO _x ⁽¹⁾ (mg/kWh)	NH ₃ (ppm)	Hmotnosť PM (mg/kWh)	Počet PM (#/kWh)
WHSC (CI)	1 500	130			400	10	10	$8,0 \times 10^{11}$
WHTC (CI)	4 000	160			460	10	10	$6,0 \times 10^{11}$
WHTC (PI)	4 000		160	500	460	10	10	⁽²⁾ $6,0 \times 10^{11}$

Poznámky:

PI = zapalovanie zážihové.

CI = zapalovanie vznětové.

⁽¹⁾ Prípustná úroveň zložky NO₂ v limitnej hodnote NO_x sa môže určiť neskôr.

⁽²⁾ Limitná hodnota sa uplatňuje od dátumov stanovených v riadku B tabuľky 1 dodatku 9 k prílohe I k nariadeniu (ES) č. 582/2011.



PRÍLOHA II

Zmeny a doplnenia smernice 2007/46/ES

Smernica 2007/46/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Časť I prílohy IV sa mení a dopĺňa takto:

a) tabuľka sa mení a dopĺňa takto:

i) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa tento bod:

Predmet	Odkaz na regulačný akt	Odkaz na úradný vestník	Uplatniteľnosť									
			M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
„41a Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009	Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 1	X ¹²	X ¹²	X	X ¹²	X ¹²	X ¹²				

iii) dopĺňa sa táto poznámka:

„⁽¹²⁾ Pre vozidlá s referenčnou hmotnosťou presahujúcou 2 610 kg, ktoré nie sú typovo schválené (na požiadanie výrobcu a za predpokladu, že ich referenčná hmotnosť nepresahuje 2 840 kg) podľa nariadenia (ES) č. 715/2007.“;

b) v doplnku sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

i) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa tento bod:

	Predmet	Odkaz na regulačný akt	Odkaz na úradný vestník	M ₁
„41a	Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá, s výnimkou celého súboru požiadaviek súvisiacich s palubnou diagnostikou a prístupom k informáciám/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009	Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 1	A ¹²

2. V doplnku k prílohe VI sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

a) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

b) vkladá sa tento bod:

Predmet	Odkaz na regulačný akt	Zmenený a doplnený	Uplatniteľný na verzie
„41a Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009“		

▼B

3. Príloha XI sa mení a dopĺňa takto:

a) v doplnku 1 sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

i) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa tento bod:

Bod	Predmet	Odkaz na regulačný akt	$M_1 \leq 2\,500$ (¹) kg	$M_1 > 2\,500$ (¹) kg	M_2	M_3
„41a	Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009	G + H	G + H	G + H	G + H“

b) v doplnku 2 sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

i) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa tento bod:

Bod	Predmet	Odkaz na regulačný akt	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
„41a	Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009	X	X	X	X	X	X“				

c) v doplnku 3 sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

i) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa tento bod:

Bod	Predmet	Odkaz na regulačný akt	M_1
„41a	Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009	X“

d) v doplnku 4 sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

i) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa tento bod:

Bod	Predmet	Odkaz na regulačný akt	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
„41a	Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009	H	H	H	H	H“				

▼B

e) v doplnku 5 sa tabuľka mení a dopĺňa takto:

i) body 40 a 41 sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa tento bod:

Bod	Predmet	Odkaz na regulačný akt	Mobilné žeriavy kategórie N ₃
„41a	Emisie (Euro VI) ťažké úžitkové vozidlá/prístup k informáciám	Nariadenie (ES) č. 595/2009	V ⁴⁴